

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

31 MAI 1991

### **PROPOSITION DE LOI**

**réglant la pension des membres  
civils des conseils de guerre en  
campagne et autorisant les membres  
civils des conseils de guerre à  
porter le titre honorifique**

(Déposée par M. Willockx)

### **DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Code de procédure pénale militaire du 15 juin 1899 prévoit qu'un membre civil siège dans les conseils de guerre permanents (article 46). Ce magistrat est nommé par le Roi parmi les juges effectifs des tribunaux de première instance (article 51 du même Code). Tous ces membres civils étant des juges de carrière, il ne se pose aucun problème au niveau de leur pension.

Pour les conseils de guerre en campagne (actuellement à Cologne et Neheim, RFA), le membre civil est nommé par le Roi, pour un terme qui ne peut excéder six mois, « parmi les magistrats de carrière des juridictions métropolitaines ou africaines ou parmi les docteurs en droit âgés de 25 ans accomplis » (l'article 62, § 3, du même Code). Ce mandat est renouvelable à l'expiration de chaque terme de six mois.

Jusqu'à fin 1986, début 1987, le Roi nommait les membres civils des conseils de guerre en campagne parmi « les magistrats de carrière des juridictions

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1990-1991

31 MEI 1991

### **WETSVOORSTEL**

**strekken tot de pensioenregeling  
van de burgerlijke leden van  
de Krijgsraden te velde en tot  
de machtiging van het dragen van  
de eretitel door de burgerlijke leden  
van de Krijgsraden**

(Ingediend door de heer Willockx)

### **TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger van 15 juni 1899 voorziet in de bestendige Krijgsraden, een burgerlijk lid (artikel 46 Militaire Strafvordering). Deze magistraat wordt door de Koning benoemd onder de werkende rechters van de rechtbank van eerste aanleg (artikel 51 Militaire Strafvordering). Aangezien al deze burgerlijke leden, beroepsrechters zijn stelt zich voor hen geen probleem inzake pensioenregeling.

Voor de krijgsraden te velde (thans Keulen en Neheim, BRD) wordt het burgerlijk lid benoemd door de Koning voor een termijn van ten hoogste zes maanden « onder de beroepsmagistraten der gerechten van het moederland of van Afrika, of onder de doctors in de rechten van tenvolte 25 jaar » (artikel 62, § 3 Militaire Strafvordering). Deze benoeming is hernieuwbaar bij het verstrijken van elke zesmaandelijke termijn.

Tot en met de jaarwisseling van 1986-87 deed de Koning voor de krijgsraden te velde beroep op « beroepsmagistraten der gerechten van Afrika » of op

africaines » ou parmi les magistrats des auditorats militaires, de sorte qu'il n'y avait à l'époque aucun problème en matière de pension.

La présence au sein du Conseil de guerre en campagne d'un magistrat de l'auditorat militaire lui-même a cependant été jugée contraire aux prescriptions de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales en matière d'indépendance et d'impartialité des juges. Depuis lors, des docteurs ou des licenciés en droit âgés de vingt-cinq ans accomplis sont nommés en qualité de membre civil du conseil de guerre en campagne.

L'article 62, § 5, de la loi précitée du 15 juin 1899 prévoit que les membres civils des conseils de guerre en campagne reçoivent le traitement de substitut de l'auditeur militaire, à moins qu'ils ne bénéficient déjà d'un traitement supérieur comme magistrat de carrière, ce qui n'est plus le cas à présent.

A ce jour, il n'existe cependant pas de régime de pension spécifique pour les membres civils des conseils de guerre en campagne, étant donné qu'ils ne peuvent bénéficier de l'assimilation que prévoit l'article 152 de la loi du 15 juin 1899 comprenant les titres I<sup>er</sup> et II du Code de procédure pénale militaire pour les « membres des juridictions militaires ».

Leur nomination est toutefois renouvelée de fait de semestre en semestre, de sorte que certains d'entre eux peuvent être appelés à exercer leurs fonctions pendant plusieurs, voir même de nombreuses années.

On notera également que des retenues sont opérées sur le traitement des membres civils précités pour la Caisse des veuves et orphelins.

Si le législateur y a lié la possibilité d'accorder aux intéressés le droit à la pension (voir à ce sujet la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, *Moniteur belge* du 24 août 1968), la pension en question n'est toutefois pas celle qui est octroyée aux magistrats de l'ordre judiciaire et elle n'est même pas octroyée aux anciens membres de l'ordre des avocats.

Nous estimons que les membres civils des conseils de guerre en campagne doivent être traités de la même manière que les membres des juridictions militaires et les autres magistrats de l'ordre judiciaire.

En vue de supprimer la discrimination actuelle, il convient d'habiliter le Roi à instaurer, pour les membres civils en question et à charge du Trésor, un régime de pension qui corresponde à celui des magistrats de l'ordre judiciaire attachés à un tribunal de première instance dont le ressort compte moins de 500 000 habitants.

La pension à allouer doit être calculée sur la base des services prestés, eu égard aux articles 371 et 391

magistraten van de Krijgsauditoraten zelf, zodat er zich toen geen probleem inzake pensioen stelde.

De aanwezigheid in de zetel van de Krijgsraad te velde van een magistraat van het Krijgsauditoraat zelf is evenwel strijdig bevonden met de voorschriften inzake onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechter zoals voorgeschreven door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM). Sindsdien worden doctors of licentiaten in de rechten van ten-volle 25 jaar benoemd tot burgerlijk lid van de krijgsraad te velde.

Artikel 62, § 5, van voormelde wet van 15 juni 1899 voorziet dat deze burgerlijke leden de wedde ontvangen van substituut-krijgsauditeur tenzij — wat thans niet langer het geval is — zij als beroepsmagistraat reeds een hogere wedde genieten.

Totnogtoe bestaat er evenwel, voor de burgerlijke leden bij de krijgsraden te velde, geen specifieke pensioenregeling: zij kunnen niet genieten van de gelijkzichakeling die artikel 152 van de vermelde wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger (afgekort: Mil. Sv.), voorziet voor de « leden van de militaire gerechten ».

Nochtans wordt de facto, hun benoeming van semester tot semester hernieuwd, zodat sommigen kunnen worden geroepen om het ambt uit te oefenen gedurende meerdere of zelfs vele jaren.

Men kan ook noteren dat van de wedde van voornoemde burgerlijke leden, afhoudingen worden verricht voor de Kas van Weduwen en Wezen.

Indien de Wetgever aan dit feit wel de mogelijkheid heeft verbonden om aan de betrokkene een recht op pensioen toe te kennen (zie hieromtrent de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de Openbare Sector en die van de privé-sector — *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1968), is dit pensioen nochtans niet dit dat aan de magistraten van de rechterlijke orde wordt toegekend en geeft het zelfs geen recht op pensioen aan gewezen leden van de Orde der Advocaten.

Het komt ons voor dat de burgerlijke leden van de krijgsraden te velde op gelijke voet moeten worden behandeld als de leden van de militaire gerechten en de andere magistraten van de rechterlijke orde.

Om de thans bestaande discriminatie te verhelpen, dient aan de Koning de bevoegdheid te worden gegeven om, voor de bedeelde burgerlijke leden, ten laste van de Schatkist, in een pensioenregeling te voorzien die overeenstemt met deze van de magistraten van de rechterlijke orde die werkzaam zijn in een rechtbank van eerste aanleg met een kleiner bevolkingscijfer dan ten minste 500 000 inwoners.

Het toe te kennen pensioen moet berekend worden op basis van de gepresteerde diensten, met inachtna-

et suivants du Code judiciaire ainsi qu'aux retenues qui ont été affectées à la Caisse des veuves et orphelins.

La réglementation prévue n'aura qu'une incidence budgétaire très limitée, étant donné qu'elle ne concerne à l'heure actuelle que deux fonctions exercées depuis 1986/1987 et que les magistrats intéressés qui ont exercé lesdites fonctions depuis lors avaient déjà droit à une pension à charge du Trésor.

La présente proposition de loi autorise également le Roi à conférer le titre honorifique de leur fonction aux membres civils du conseil de guerre permanent et du conseil de guerre en campagne qui, au moment de leur accession à l'éméritat ou de leur mise à la retraite, siègent depuis au moins trois ans dans un conseil de guerre permanent ou dans un conseil de guerre en campagne.

Cette possibilité n'existe pas encore, étant donné le caractère temporaire de la fonction (trois ans pour les conseils de guerre permanents et six mois pour les conseils de guerre en campagne). Certains magistrats exercent toutefois ces fonctions pendant de nombreuses années et ont dès lors le droit — à l'instar des autres membres des tribunaux militaires et des membres de l'ordre judiciaire — d'accéder à l'éméritat.

me van de artikelen 371 en 391 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede van de afhoudingen die de betrokken delen aan de Kas voor Weduwen en Wezen.

De voorziene regeling heeft geen beduidende budgettaire weerslag, aangezien het, op dit ogenblik slechts betrekking heeft op twee, sinds 1986/1987 uitgeoefende functies, en de betrokkenen die deze ambten sindsdien uitoefenden, principieel, reeds rechten op pensioen ten laste van de Schatkist bezaten.

Dit wetsvoorstel machtigt de Koning tevens om zowel aan een burgerlijk lid van de bestendige krijgsraad als aan een burgerlijk lid van de krijgsraad te velde dat bij zijn emeritaat of oppensioenstelling, sedert ten minste drie jaar, in een bestendige krijgsraad of in een krijgsraad te velde zetelt, de eretitel van zijn ambt te verlenen.

Deze mogelijkheid bestaat totnogtoe niet, gelet op de tijdelijkheid van hun functie (drie jaar voor de bestendige krijgsraden, en zes maanden voor de krijgsraden te velde). Nochtans oefenen bepaalde magistraten deze functie jarenlang uit, en hebben zij dan ook recht om — zoals de andere leden van de militaire gerechten en van de rechterlijke orde — hun titel honorair te blijven dragen.

F. WILLOCKX

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

L'article 62, § 5, premier alinéa, de la loi du 15 juin 1899 contenant le titre I<sup>er</sup> et le titre II du Code de procédure pénale militaire est complété comme suit :

« S'il n'est pas magistrat de carrière, il a droit à une pension à charge du Trésor du chef des services qu'il a prestés et au prorata des cotisations qu'il a versées à la Caisse des veuves et orphelins. Le Roi fixe pour cette pension des modalités identiques à celles prévues par le régime de pension applicable aux magistrats de l'ordre judiciaire en fonction dans un tribunal de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins. »

### Art. 2

L'article 51 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut autoriser le membre civil qui, au moment de son accession à l'éméritat ou de son admission à la retraite, siège dans un conseil de guerre permanent depuis trois ans au moins, à porter le titre honorifique de sa fonction. »

### Art. 3

L'article 62 de la même loi est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. Le Roi peut autoriser le membre civil qui, au moment de son admission à la retraite, siège dans un conseil de guerre en campagne depuis trois ans au moins, à porter le titre honorifique de sa fonction. »

### Art. 4

Le Roi est chargé de l'exécution de la présente loi.

16 mai 1991.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Artikel 62, eerste lid, § 5, van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, wordt aangevuld als volgt :

« Indien hij geen beroepsmagistraat is, heeft hij recht op pensioen ten laste van de Schatkist op voet van de door hem gepresteerde diensten in verhouding met de door hem afgedragen bijdragen aan de Kas voor Weduwen en Wezen. De Koning bepaalt de modaliteiten van dit pensioen in overeenstemming met de pensioenregeling geldend voor de magistraten van de rechterlijke orde die werkzaam zijn in een rechtbank van eerste aanleg met een kleiner bevolkingscijfer dan ten minste 500 000 inwoners. »

### Art. 2

Artikel 51, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning heeft de bevoegdheid om het burgerlijk lid dat bij zijn emeritaat of oppensioenstelling, sedert minstens drie jaar, in een bestendige krijgsraad zetelt, te machtigen de eretitel van zijn ambt te dragen. »

### Art. 3

Artikel 62, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 7. De Koning heeft de bevoegdheid om het burgerlijk lid dat bij zijn oppensioenstelling sedert minstens drie jaar in een krijgsraad te velde zetelt, te machtigen de eretitel van zijn ambt te dragen. »

### Art. 4

De Koning is gelast met de uitvoering van deze wet.

16 mei 1991.

F. WILLOCKX  
L. DHOORE  
H. CANDRIES  
Ch. POSWICK  
M. MAHIEU  
P. BERBEN  
A. GEHLEN